

Digitalización de música y sonido

Español	English	Français
absorción	absorption	absorption
acústica	acoustics	acoustique
agudo	treble	aigu
altavoz	loudspeaker	haut-parleur
altavoz de agudos	tweeter	haut-parleur des aigus
altavoz de superagudos	super tweeter	haut-parleur d'extrême-aigu
altavoz electrostático	capacitor loudspeaker	haut-parleur électrostatique
amortiguar	damp	amortir
amplificador controlado por voltaje	voltage-controlled amplifier (VCA)	amplificateur commandé par tension
análisis de Fourier	Fourier analysis	analyse de Fourier
archivo de ondas	wave file	fichier d'ondes
armónico	harmonic	harmonique
armónico	overtone	harmonique
arpegiador	arpeggiator	arpégiateur
arranque automático	synchro start	départ automatique
ataque	attack	attaque
audio continuo	streaming audio	son en continu
audio sincronizado a la imagen	audio follow video	son synchronisé à l'image
autoría	authoring	autorie
cadencia	cadence	cadence
cartucho	cart	cartouche
centésima	cent	centième
coloración	coloration	couleur
composición algorítmica	algorithmic composition	composition algorithmique
composición asistida por ordenador	computer aided composition	composition assistée par ordinateur
concatenar	concatenate	enchaîner
contenido	content	contenu
control de altura	pitch control	contrôle d'hauteur
convertidor digital-analógico escalable	ladder DAC	convertisseur numérique-analogique
convolutrón	convolutron	convolutron
cromática	chromatic	chromatique
decaimiento	decay	descente
desplazamiento de tono	pitch shift	déplacement de ton
desplazamiento Doppler	Doppler shift	décalage Doppler
diafonía	crosstalk	diaphonie
diatónica	diatonic	diatonique
directo a disco	direct-to-disk	direct à disque
disco audiovisual	audiovisual drive	disque audiovisuel
disco puente	bridge disc	disque pont
diseño de instrumento	instrument design	conception d'instrument
distancia crítica	critical distance	distance critique
distorsión armónica total	total harmonic distortion (THD)	distorsion harmonique totale

Español	English	Français
doble pletina	double deck	double platine
documento compuesto	compound document	document composite
dominio de frecuencia	frequency domain	domaine de fréquence
domótica	domotics	domotique
ecualización	equalization	égalisation
edición por inserción	insert editing	montage par insertion
editor de partituras	score editor	éditeur de partitions
efecto de coro	chorus effect	effet de chœur
efecto Doppler	Doppler effect	effet Doppler
enlatado	canned	préenregistré
envolvente	envelope	enveloppe
envolvente espectral	spectral envelope	enveloppe spectrale
equilibrio de canales	channel balance	équilibre de canaux
error de cuantificación	quantization error	erreur de quantification
escrito	script	écrit
espacialización de datos	data spacialization	spatialisation de données
estación de audio digital	digital-audio workstation	poste d'audio numérique
exportación	expot	exportation
filtro controlado por voltaje	voltage-controlled filter (VCF)	filtre commandé par tension
fondo sonoro	background sound	fond sonore
formato AIF	AIF format	format AIF
formato AU	AU format	format AU
formato MP3	MP3 format	format MP3
formato WAV	WAV format	format WAV
fórmula de suma discreta	discrete summation formula	formule de somme discrète
frecuencia de muestreo	sampling rate	fréquence d'échantillonnage
frecuencia de Nyquist	Nyquist frequency	fréquence de Nyquist
fundamental	fundamental	fondamentale
fusión	fusion	fusion
generador de envolventes	envelope generator	générateur d'enveloppes
generador de unidad	unit generator	générateur d'unité
glissando	glissando	glissando
hilo musical	wired broadcasting	télédistribution
indeseados	spurious	contrefait
índice de modulación	index of modulation	index de modulation
inicialización	initialization	initialisation
intensidad	intensity	intensité
interfono	interphone	interphone
inversión automática	auto-reverse	inversion automatique
isócrono	isochronous	isochrone
maqueta	demo	démo
memoria intermedia de edición	edit buffer	tampon d'édition
mensaje de voz	voice mail	message vocal
micrófono	microphone	microphone
micrófono de cañón	shotgun microphone	micro-canon
minutado	logging	minutage
mudo	muting	muet

Español	English	Français
muestreador	sampler	échantillonneur
multimuestra	multisample	multi-échantillon
multipista	multitrack	multipiste
música por ordenador	desktop music	musique par ordinateur
nivel de línea	line level	niveau de ligne
nota fundamental	fundamental note	note fondamentale
número de Mach	Mach number	numéro de Mach
octava	octave	octave
omnidireccional	omnidirectional	omnidirectionnel
onda moduladora	modulating wave	onde de modulation
orquesta	orchestra	orchestre
oscilación	dither	gigue
oscilación rápida	flutter	pleurage
oscilador controlado por voltaje	voltage-controlled oscillator (VCO)	oscillateur commandé par tension
oscilador de baja frecuencia	low-frequency oscillator (LFO)	oscillateur basse fréquence
panel acústico	acoustic flat	panneau acoustique
partitura	score	partition
pista virtual	virtual track	piste virtuel
polifónico	polyphonic	polyphonique
postproducción	postproduction	postproduction
preprocesador de partituras	score preprocessor	préprocesseur de partitions
preproducción	preproduction	préproduction
presentación asistida por ordenador	desktop presentation	présentation assistée par ordinateur
primer tiempo	down beat	premier temps
procesador de notación musical	music-notation processor	processeur de notation de musique
procesador de señales digitales	digital signal processor	processeur de signaux numériques
proceso de Markov	Markov process	processus de Markov
programa de composición	composing program	programme de composition
proveedor de contenidos	content provider	fournisseur de contenu
psicoacústica	psychoacoustics	psychoacoustique
puerta de ruido	noise gate	porte de bruit
puntillo	dor	point d'augmentation
ranura de ampliación	expansion slot	fente d'extension
recursos	assets	actifs
relajación	release	relâchement
resolución de reloj	clock resolution	résolution d'horloge
respuesta espacial	polar pattern	réponse spatiale
reverberación	reverberation	réverbération
rueda de tono	pitch bender	molette de ton
ruido blanco	white noise	bruit blanc
secuenciador	sequencer	séquenceur
seguidor de tono	pitch tracker	suivi de ton
semitono	semitone	demi-ton
sensibilidad a la presión	aftertouch	sensibilité à la pression

Español	English	Français
sensibilidad a la velocidad	velocity sensitivity	sensibilité sur vitesse
sensible al tacto	touch sensitive	sensible au touche
señal analógica	analog signal	signal analogique
serialismo	serialism	sérialisme
servidor multimedia	media server	serveur multimédia
sibilancia	sibilance	sifflante
síntesis aditiva	additive synthesis	synthèse additive
síntesis de la palabra	speech synthesis	synthèse de la parole
síntesis del sonido	sound synthesis	synthèse de son
síntesis por distorsión	distortion synthesis	synthèse par distorsion
síntesis sustractiva	subtractive synthesis	synthèse soustractive
sintetizador	synthesizer	synthétiseur
sintetizador FM	FM synthesizer	synthétiseur FM
sintetizador por tabla de ondas	wavetable synthesizer	synthétiseur à table d'ondes
sintonizador	tuner	syntoniseur
sonido	sound	son
sonido adicional	overdub	son additionnel
sonido envolvente	surround sound	son tétraphonique
sonido longitudinal	linear sound	son linéaire
sonido monofónico	monophonic sound	son monophonique
sonido polifónico	polyphonic sound	son polyphonique
sonio	sone	sone
sonorización de datos	data sonification	sonorisation de données
sostenimiento	sustain	soutien
subarmónico	subharmonic	sous-harmonique
subpartitura	subscore	sous-partition
suceso MIDI	event MIDI	événement MIDI
tarjeta de ampliación	expansion card	carte d'extension
tarjeta de sonido	sound card	carte son
tarjeta hija	daughter card	carte fille
teclado	clavier	clavier
teleconferencia	teleconferencing	téléconférence
tiempo de ascenso	rise time	temps de montée
timbre	timbre	timbre
tono	pitch	hauteur du son
tono	tone	ton
transformada de Fourier	Fourier transform	transformée de Fourier
transformada rápida de Fourier	fast Fourier transform (FFT)	transformée rapide de Fourier
transposición	transposition	transposition
vibrato	vibrato	vibrato
videoconferencia en banda estrecha	smallband videoconferencing	vidéoconférence à bande étroite
visor externo	external viewer	visionneur externe